



## ENGLISH

## COFFEE-MACHINE

## DESCRIPTION

1. Power on/off switcher «I»/«O»
2. Water level scale
3. Water tank lid
4. Holder for the filter with drop-proof valve
5. Coffee tank
6. Plate for warming the tank
7. Non-expendable filter
8. Measuring spoon

OPERATING MANUAL  
VORSICHTSMASSNAHMEN

Read this manual carefully and save it for future reference.  
**•** Misuse of the coffee-machine would result in its damage, property harm, or personal injury.  
**•** In order to avoid an electric shock and the appliance damage use only the accessories included into the delivery set.  
**•** Do not allow the appliance to be used as a toy. Close attention is necessary when the appliance is used near the children or peoples with disabilities.  
**•** Before switching on the coffee machine make sure the supply line voltage meets the operating voltage of the appliance.

**Attention:**  
**-** when there is no need of heating the coffee tank (5), do not forget to switch the coffee-machine off by turning the switch (1) into position «O».  
**-** while making coffee the water passes through the coffee powder under pressure, thus it is forbidden to open the filter holder (4) and take the filter (7) out.

**CLEANING AND MAINTENANCE**  
**•** Always disconnect the appliance from the wall outlet before cleaning.  
**•** Let the coffee-machine to cool down completely, and wipe the outer surfaces with a soft dry cloth.  
**•** Use only soft detergents to remove the dirt. Do not use metallic brushes and Schleifmittel.  
**•** Switch the coffee-machine on only if the coffee-tank is installed.  
**•** Wash all detachable parts by the water with detergent, rinse, wipe by a dry cloth, and install the parts into the place.  
**•** Do not immerse into the water or other liquids.  
**•** Do not put the coffee-machine into the dishwasher.

**REMOVING SCALE**  
**•** Unscale the coffee-machine regularly.  
**•** In order to remove the scale use only the recommended chemicals, which you can get in any store, and follow the instruction on the pack.  
**•** Before making each new portion of coffee switch the appliance off for at least 5 minutes for cooling down.  
**•** Do not use the tank for any other purposes than making coffee. Do not put it on the gas or electric stove, and in the microwave oven.  
**•** Do not operate the coffee machine with damaged power cord, power cord plug. In case of malfunction or any other damages apply to the nearest authorized service center for repair.  
**•** Remove the scale at least 4-5 times a month.

**STORAGE**  
**•** Make sure the appliance is disconnected from the power supply line and cooled down completely before to store.  
**•** Store the appliance at a dry cool place.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**  
**Supply voltage:** 220-240 V ~ 50 Hz  
**Power:** 730-870 W  
**Water capacity:** 10-12 Tassen

*The manufacturer reserves the right to change the device's characteristics without prior notice.*

**Service life of appliance - 5 years**

**GUARANTEE**  
**Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.**

**MAKING COFFEE**  
**This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)**

## DEUTSCH

## KAFFEEMASCHINE

## Beschreibung

1. Schalter der Stromversorgung «I»/«O»
2. Wasserstandsführanzeige
3. Deckel des Wasserbehälters
4. Filterhalter mit einer Antirutschklappe
5. Kaffeekanne
6. Heizplatte für die Kanne
7. Mehrwegfilter
8. Messlöffel

BEDIENUNGSANLEITUNG  
VORSICHTSMASSNAHMEN

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sehr aufmerksam, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie diese sorgfältig als Ratgeber.

- Falsches Umgang mit der Kaffeemaschine kann zu Gerätschaftsschädigung führen, materialien Schaden verursachen oder Gesundheit des Nutzers gefährden.
- Um Stromschlag und Gerätschaftsschädigungen zu vermeiden, benutzen Sie nur das Zubehör, das mit der Maschine mitgeliefert wird.
- Lassen Sie Kinder nicht den Staubsauger als Spielzeug benutzen. Seien Sie besonders aufmerksam in dem Fall, wenn sich neben dem laufenden Gerät Kinder oder behinderte Personen befinden.
- Vor der Inbetriebnahme vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Kaffeekanne (5) besteht, vergessen Sie nicht, die Kaffeemaschine abzuschalten, indem Sie den Schalter (1) in die Position «O» versetzen.
- Während der Zubereitung vom Kaffee, passiert Wasser unter Dampfdruck den gemahlenen Kaffee, deswegen ist es untersagt, die Filterhalterung (4) zu öffnen und den Filter (7) herauszunehmen.

**Achtung:**  
**-** Wenn kein Bedarf an der Erwärmung der Kaffeekanne (5) besteht, vergessen Sie nicht, die Kaffeemaschine abzuschalten, indem Sie den Schalter (1) in die Position «O» versetzen.

**-** Während der Zubereitung vom Kaffee, passiert Wasser unter Dampfdruck den gemahlenen Kaffee, deswegen ist es untersagt, die Filterhalterung (4) zu öffnen und den Filter (7) herauszunehmen.

**REINIGUNG UND PFLEGE**

• Schalten Sie das Gerät immer vom elektrischen Netz trennen. Reinigen ab:  
**-** Lassen Sie Kinder das Gerät nicht ohne Aufsicht der Erwachsenen betreiben.  
**-** Schalten Sie die Kaffeemaschine nicht über längere Zeiträume aus.  
**-** Um Kaffee zuzubereiten, benutzen Sie nur kaltes Wasser.  
**-** Um die Verschmutzungen zu beseitigen, benutzen Sie sanften Reinigungsmittel, benutzen Sie keine Metallbursten und Schleifmittel.  
**-** Spülen Sie alle abnehmbaren Bestandteile mit Wasserlösung mit Spülmittel, spülen Sie alles ab, waschen Sie es trocken und setzen Sie alles zurück an.

**CLEANING AND MAINTENANCE**

• Always disconnect the appliance from the wall outlet before cleaning.

• Let the coffee-machine to cool down completely, and wipe the outer surfaces with a soft dry cloth.

• Use only soft detergents to remove the dirt. Do not use metallic brushes and Schleifmittel.

• Switch the coffee-machine on only if the coffee-tank is installed.

• Wash all detachable parts by the water with detergent, rinse, wipe by a dry cloth, and install the parts into the place.

• Do not immerse into the water or other liquids.

• Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine scharfen Kanten und heißen Oberflächen berührt.

• Wenn die Kaffeemaschine vom elektrischen Netz trennen, halten Sie den Stecker mit der Hand, ziehen Sie nicht am Netzkabel.

• Um den Kalk zu beseitigen, benutzen Sie empfohlene Mittel, die Sie im Handel käuflich erwerben können, befolgen Sie streng die Anweisungen auf der Verpackung!

• Wenn Sie die Maschine entkalkt haben, spülen Sie diese gründlich aus. Dafür befüllen Sie den Wasserbehälter mit reinem Wasser, ohne Kaffee hinzu zu geben, und schalten Sie die Kaffeemaschine an. Wiederholen Sie den Vorgang 2-3 Mal.

• Entkalken Sie Ihre Maschine mindestens ein Mal in 4-5 Monaten.

**KALKENTFERNUNG**

• Reinigen Sie Ihre Kaffeemaschine regelmäßig vom Kalk.

• Um den Kalk zu beseitigen, benutzen Sie empfohlene Mittel, die Sie im Handel käuflich erwerben können, befolgen Sie streng die Anweisungen auf der Verpackung!

• Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht zu anderen Zwecken, stellen Sie diese nicht auf den elektrischen Herd oder in die Mikrowelle.

• Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker, nachdem Sie das Gerät reparieren lassen, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.

• Entkalken Sie Ihre Maschine an einem Servicezentrum.

• Wenn die Kaffeemaschine vom elektrischen Netz trennen, halten Sie den Stecker mit der Hand, ziehen Sie nicht am Netzkabel.

• Um den Kalk zu beseitigen, benutzen Sie empfohlene Mittel, die Sie im Handel käuflich erwerben können, befolgen Sie streng die Anweisungen auf der Verpackung!

• Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht zu anderen Zwecken, stellen Sie diese nicht auf den elektrischen Herd oder in die Mikrowelle.

• Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker, nachdem Sie das Gerät reparieren lassen, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.

• Entkalken Sie Ihre Maschine an einem Servicezentrum.

• Wenn die Kaffeemaschine vom elektrischen Netz trennen, halten Sie den Stecker mit der Hand, ziehen Sie nicht am Netzkabel.

• Um den Kalk zu beseitigen, benutzen Sie empfohlene Mittel, die Sie im Handel käuflich erwerben können, befolgen Sie streng die Anweisungen auf der Verpackung!

• Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht zu anderen Zwecken, stellen Sie diese nicht auf den elektrischen Herd oder in die Mikrowelle.

• Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker, nachdem Sie das Gerät reparieren lassen, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.

• Entkalken Sie Ihre Maschine an einem Servicezentrum.

• Wenn die Kaffeemaschine vom elektrischen Netz trennen, halten Sie den Stecker mit der Hand, ziehen Sie nicht am Netzkabel.

• Um den Kalk zu beseitigen, benutzen Sie empfohlene Mittel, die Sie im Handel käuflich erwerben können, befolgen Sie streng die Anweisungen auf der Verpackung!

• Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht zu anderen Zwecken, stellen Sie diese nicht auf den elektrischen Herd oder in die Mikrowelle.

• Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker, nachdem Sie das Gerät reparieren lassen, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.

• Entkalken Sie Ihre Maschine an einem Servicezentrum.

• Wenn die Kaffeemaschine vom elektrischen Netz trennen, halten Sie den Stecker mit der Hand, ziehen Sie nicht am Netzkabel.

• Um den Kalk zu beseitigen, benutzen Sie empfohlene Mittel, die Sie im Handel käuflich erwerben können, befolgen Sie streng die Anweisungen auf der Verpackung!

• Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht zu anderen Zwecken, stellen Sie diese nicht auf den elektrischen Herd oder in die Mikrowelle.

• Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker, nachdem Sie das Gerät reparieren lassen, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.

• Entkalken Sie Ihre Maschine an einem Servicezentrum.

• Wenn die Kaffeemaschine vom elektrischen Netz trennen, halten Sie den Stecker mit der Hand, ziehen Sie nicht am Netzkabel.

• Um den Kalk zu beseitigen, benutzen Sie empfohlene Mittel, die Sie im Handel käuflich erwerben können, befolgen Sie streng die Anweisungen auf der Verpackung!

• Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht zu anderen Zwecken, stellen Sie diese nicht auf den elektrischen Herd oder in die Mikrowelle.

• Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker, nachdem Sie das Gerät reparieren lassen, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.

• Entkalken Sie Ihre Maschine an einem Servicezentrum.

• Wenn die Kaffeemaschine vom elektrischen Netz trennen, halten Sie den Stecker mit der Hand, ziehen Sie nicht am Netzkabel.

• Um den Kalk zu beseitigen, benutzen Sie empfohlene Mittel, die Sie im Handel käuflich erwerben können, befolgen Sie streng die Anweisungen auf der Verpackung!

• Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht zu anderen Zwecken, stellen Sie diese nicht auf den elektrischen Herd oder in die Mikrowelle.

• Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker, nachdem Sie das Gerät reparieren lassen, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.

• Entkalken Sie Ihre Maschine an einem Servicezentrum.

• Wenn die Kaffeemaschine vom elektrischen Netz trennen, halten Sie den Stecker mit der Hand, ziehen Sie nicht am Netzkabel.

• Um den Kalk zu beseitigen, benutzen Sie empfohlene Mittel, die Sie im Handel käuflich erwerben können, befolgen Sie streng die Anweisungen auf der Verpackung!

• Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht zu anderen Zwecken, stellen Sie diese nicht auf den elektrischen Herd oder in die Mikrowelle.

• Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker, nachdem Sie das Gerät reparieren lassen, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.

• Entkalken Sie Ihre Maschine an einem Servicezentrum.

• Wenn die Kaffeemaschine vom elektrischen Netz trennen, halten Sie den Stecker mit der Hand, ziehen Sie nicht am Netzkabel.

• Um den Kalk zu beseitigen, benutzen Sie empfohlene Mittel, die Sie im Handel käuflich erwerben können, befolgen Sie streng die Anweisungen auf der Verpackung!

• Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht zu anderen Zwecken, stellen Sie diese nicht auf den elektrischen Herd oder in die Mikrowelle.

• Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker, nachdem Sie das Gerät reparieren lassen, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.

• Entkalken Sie Ihre Maschine an einem Servicezentrum.

• Wenn die Kaffeemaschine vom elektrischen Netz trennen, halten Sie den Stecker mit der Hand, ziehen Sie nicht am Netzkabel.

• Um den Kalk zu beseitigen, benutzen Sie empfohlene Mittel, die Sie im Handel käuflich erwerben können, befolgen Sie streng die Anweisungen auf der Verpackung!

• Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht zu anderen Zwecken, stellen Sie diese nicht auf den elektrischen Herd oder in die Mikrowelle.

• Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker, nachdem Sie das Gerät reparieren lassen, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.

• Entkalken Sie Ihre Maschine an einem Servicezentrum.

• Wenn die Kaffeemaschine vom elektrischen Netz trennen, halten Sie den Stecker mit der Hand, ziehen Sie nicht am Netzkabel.

• Um den Kalk zu beseitigen, benutzen Sie empfohlene Mittel, die Sie im Handel käuflich erwerben können, befolgen Sie streng die Anweisungen auf der Verpackung!

• Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht zu anderen Zwecken, stellen Sie diese nicht auf den elektrischen Herd oder in die Mikrowelle.

• Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker, nachdem Sie das Gerät reparieren lassen, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.

• Entkalken Sie Ihre Maschine an einem Servicezentrum.

• Wenn die Kaffeemaschine vom elektrischen Netz trennen, halten Sie den Stecker mit der Hand, ziehen Sie nicht am Netzkabel.

• Um den Kalk zu beseitigen, benutzen Sie empfohlene Mittel, die Sie im Handel käuflich erwerben können, befolgen Sie streng die Anweisungen auf der Verpackung!

• Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht zu anderen Zwecken, stellen Sie diese nicht auf den elektrischen Herd oder in die Mikrowelle.

• Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker, nachdem Sie das Gerät reparieren lassen, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.

• Entkalken Sie Ihre Maschine an einem Servicezentrum.

• Wenn die Kaffeemaschine vom elektrischen Netz trennen, halten Sie den Stecker mit der Hand, ziehen Sie nicht am Netzkabel.

• Um den Kalk zu beseitigen, benutzen Sie empfohlene Mittel, die Sie im Handel käuflich erwerben können, befolgen Sie streng die Anweisungen auf der Verpackung!

